



PAW GmbH & Co. KG  
Böcklerstraße 11, 31789 Hameln, Germania  
Tel: +49-5151-9856-0, Fax: +49-5151-9856-98  
E-mail: info@paw.eu, Web: www.paw.eu



## Istruzioni per il montaggio e per l'uso valvola di commutazione a 3 vie PV3 DN 25



## Indice

<b>1</b>	<b>Informazioni generali.....</b>	<b>3</b>
<b>1.1</b>	<b>Campo di applicazione delle istruzioni.....</b>	<b>3</b>
<b>1.2</b>	<b>Informazioni sul prodotto.....</b>	<b>3</b>
<b>1.3</b>	<b>Uso conforme allo scopo.....</b>	<b>4</b>
<b>1.4</b>	<b>Direzioni di flusso.....</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Avvertenze per la sicurezza.....</b>	<b>5</b>
<b>3</b>	<b>Montaggio del servomotore.....</b>	<b>6</b>
<b>3.1</b>	<b>Smontaggio del servomotore.....</b>	<b>8</b>
<b>4</b>	<b>Collegamento elettrico e regolazione.....</b>	<b>8</b>
<b>5</b>	<b>Funzionamento manuale.....</b>	<b>9</b>
<b>6</b>	<b>Dotazione [esperto].....</b>	<b>10</b>
<b>6.1</b>	<b>Ricambi valvola di commutazione con filettatura maschio (cod. art. 5675431)...</b>	<b>10</b>
<b>6.2</b>	<b>Ricambi valvola di commutazione con dado per raccordo (cod. art. 5675432)....</b>	<b>10</b>
<b>7</b>	<b>Dati tecnici.....</b>	<b>11</b>
<b>7.1</b>	<b>Disegno quotato valvola di commutazione con filettatura maschio (cod. art. 5675431).....</b>	<b>12</b>
<b>7.2</b>	<b>Disegno quotato valvola di commutazione con dado per raccordo (cod. art. 5675432).....</b>	<b>12</b>
<b>8</b>	<b>Smaltimento.....</b>	<b>13</b>
<b>9</b>	<b>Appunti.....</b>	<b>14</b>

## 1 Informazioni generali

### 1 Informazioni generali



Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'installazione e della messa in funzione. Conservare le istruzioni presso l'impianto per una successiva consultazione.

#### 1.1 Campo di applicazione delle istruzioni

Le presenti istruzioni descrivono l'installazione e il collegamento della valvola di commutazione a 3 vie PV3.

I capitoli indicati dalla scritta [esperto] si rivolgono esclusivamente agli specialisti del settore.

Per gli altri componenti dell'impianto, si prega di osservare le istruzioni del rispettivo costruttore.

Il prodotto soddisfa le direttive rilevanti ed è quindi dotato della marcatura CE. La dichiarazione di conformità può essere richiesta presso il costruttore.

#### 1.2 Informazioni sul prodotto

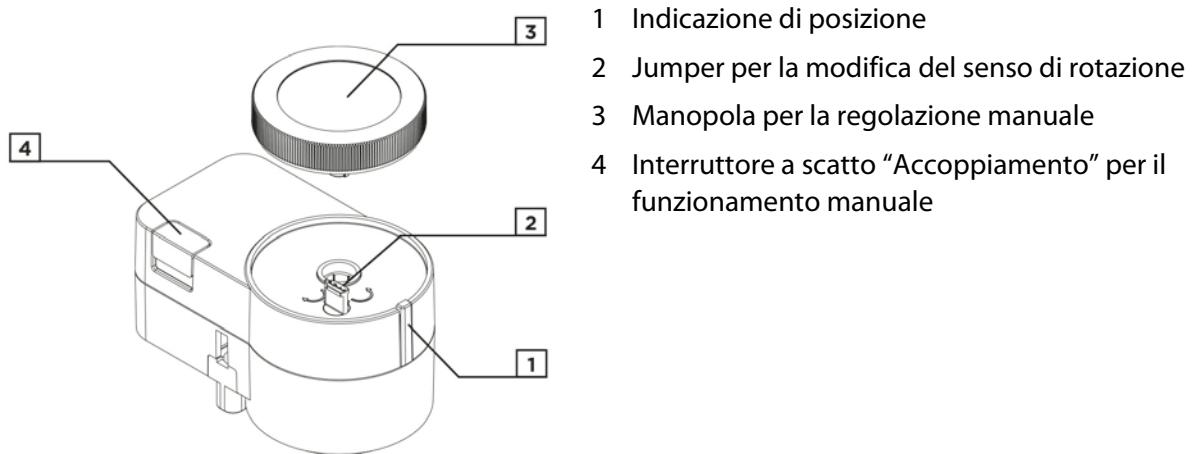
La valvola di commutazione a 3 vie viene usata per la commutazione tra singole aree ovvero per lo spegnimento di singole parti dell'impianto. Essa trova impiego nel solare e nel riscaldamento.

Il servomotore è dotato di un relè per il comando con un segnale a 2 punti; in caso di necessità esso può essere azionato anche manualmente.

La valvola di commutazione a 3 vie può essere attraversata in entrambe le direzioni.

Allo stato di consegna, il flusso è aperto in AB - A. Ruotando in senso orario, questo passaggio viene chiuso e l'apertura in AB-B si apre.

Il servomotore è formato dai seguenti componenti:

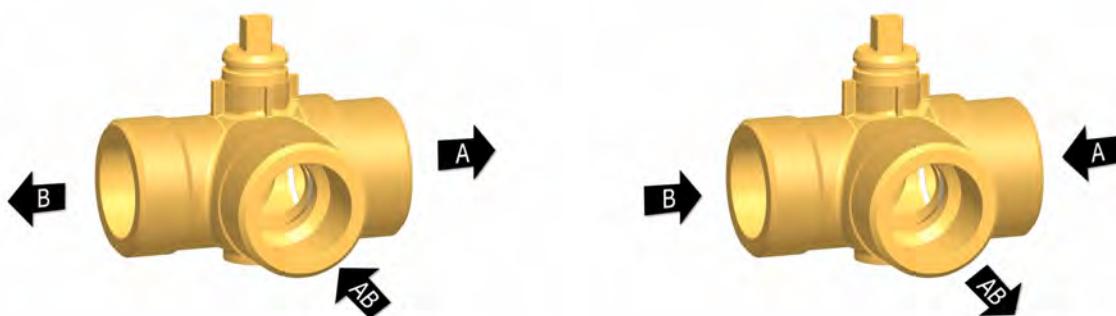


### 1.3 Uso conforme allo scopo

La valvola di commutazione a 3 vie può essere utilizzata solo per la commutazione in sistemi di riscaldamento o impianti solari di tipo chiuso, con miscele di acqua e glicole. I valori limite tecnici indicati in queste istruzioni devono essere rispettati.

Si raccomanda di utilizzare esclusivamente accessori originali in combinazione con la valvola di commutazione a 3 vie. L'uso non conforme allo scopo del prodotto esclude qualsiasi tipo di garanzia.

### 1.4 Direzioni di flusso



## 2 Avvertenze per la sicurezza

### 2 Avvertenze per la sicurezza

L'installazione, la messa in funzione nonché l'allacciamento dei componenti elettrici presuppongono conoscenze specialistiche, corrispondenti a un diploma di qualifica professionale riconosciuto, come impiantista termotecnico per impianti sanitari, di riscaldamento e di condizionamento ovvero a una professione con pari livello di conoscenze [esperto/esperta].

Durante l'installazione e la messa in servizio deve essere osservato quanto segue:

- normative nazionali e regionali
- norme antinfortunistiche dell'Istituto di assicurazione contro gli infortuni sul lavoro
- indicazioni e avvertenze per la sicurezza delle presenti istruzioni per l'uso

Si osservino le seguenti note:

- È vietato ogni intervento nel servomotore non descritto nelle istruzioni.
- Il gestore o l'utilizzatore del sistema è responsabile della scelta della persona qualificata che esegue l'installazione dell'azionamento. Inoltre, l'utilizzatore è responsabile anche del corretto funzionamento e della manutenzione del sistema.

#### ATTENZIONE

##### **Pericolo in caso di utilizzo errato!**

La mancata osservanza delle istruzioni e un lavoro svolto in modo non professionale possono comportare quanto segue:

- Malfunzionamento del servomotore
- Compromissione del funzionamento sicuro del sistema
- Danni al sistema
- Pericolo di scosse elettriche e/o meccaniche per le persone che entrano in contatto con il sistema

### 3 Montaggio del servomotore

#### NOTA

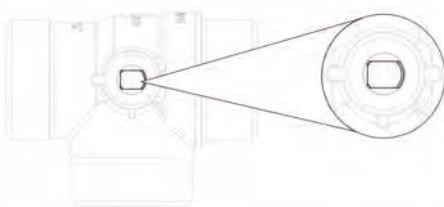
**Danni materiali!**

- ▶ Durante il montaggio assicurarsi che il servomotore non sia installato in prossimità di fiamme libere o sorgenti d'acqua.
- ▶ Nel caso in cui vi sia un rischio di inondazione, il servomotore deve essere installato al di sopra del possibile livello di inondazione.
- ▶ Per evitare una maggiore usura delle superfici di tenuta o l'imbrattamento della valvola mediante particelle di sporco, si consiglia l'uso di filtri antisporco.

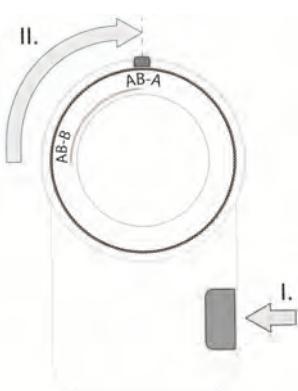
#### AVVERTIMENTO

**Pericolo di morte da scosse elettriche!**

- ▶ Prima del montaggio dell'azionamento, accertarsi che le parti a contatto con il servomotore e con l'addetto al montaggio non siano sotto tensione.

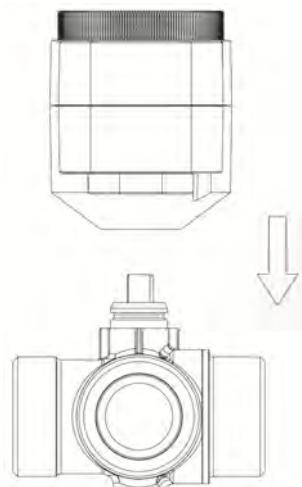


1. Ruotare la valvola a 3 vie nella posizione completamente aperta AB-A.



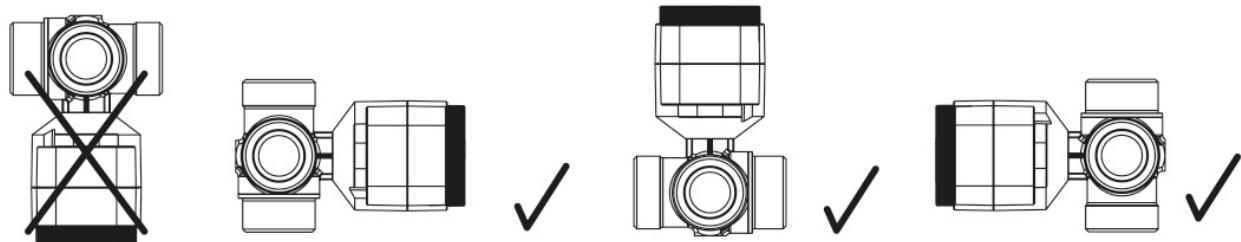
2. Premere l'interruttore a scatto "Accoppiamento" e ruotare il servomotore in posizione AB-A. Una volta regolata la posizione, premere nuovamente l'interruttore a scatto "Accoppiamento".

### 3 Montaggio del servomotore



3. Allineare le nervature della valvola con le fessure del servomotore, centrare l'albero della valvola con l'albero centrale del servomotore e premere il servomotore sulla valvola finché non si sente che si innesta. Verificare che il servomotore sia correttamente inserito tirandolo e spingendolo di nuovo con delicatezza.

Il servomotore può essere montato solo sulla valvola a 3 vie come illustrato di seguito:



### 3.1 Smontaggio del servomotore

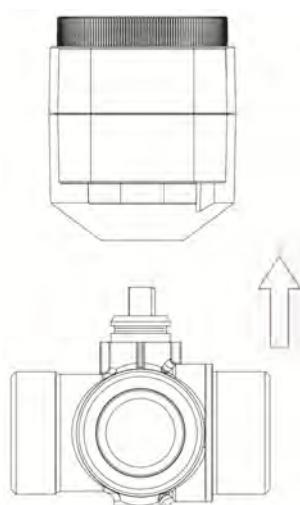
#### NOTA

##### Pericolo di ustioni e scottature!

Valvole e tubi devono essere raffreddati nelle immediate vicinanze.

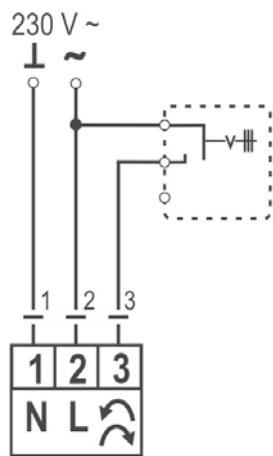
- Assicurarsi che la pressione del sistema sia stata ridotta alla pressione ambiente.

Per prima cosa, scollegare il cavo di alimentazione dalla rete e verificare che ogni filo sia privo di tensione. Premere il dentino di fermo sul connettore a spina tra il servomotore e il cavo di alimentazione ed estrarre quest'ultimo esercitando poca forza.



Per rimuovere il servomotore dalla valvola, tirarlo fuori dalla valvola.

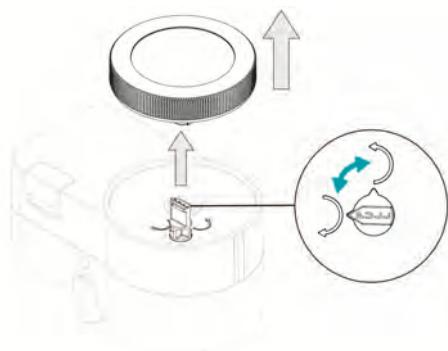
## 4 Collegamento elettrico e regolazione



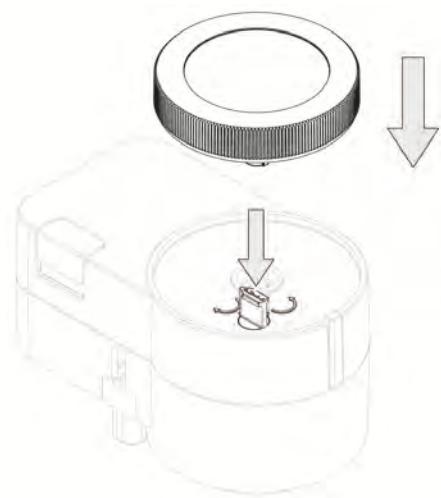
Colore dei fili:

- 1 blu
- 2 nero
- 3 marrone

Nota: Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione originale di PW in dotazione con il prodotto.

**Regolazione della direzione di apertura della valvola**

1. Rimuovere la manopola e tirare il jumper verso l'alto.  
Ruotare il jumper in maniera tale che la freccia indichi il senso di direzione desiderato della valvola.  
Allo stato di consegna, il servomotore gira in senso orario.



2. Riportare il jumper in posizione e quindi riposizionare la manopola.

**5 Funzionamento manuale**

Per attivare il funzionamento manuale, premere l'interruttore a scatto "Accoppiamento". La valvola può ora essere ruotata manualmente in qualsiasi posizione utilizzando la manopola. La marcatura bianca sulla manopola indica l'intervallo di regolazione.

Il funzionamento manuale viene disattivando premendo di nuovo l'interruttore a scatto "Accoppiamento". Nel funzionamento manuale, la commutazione automatica del servomotore è disinserita.

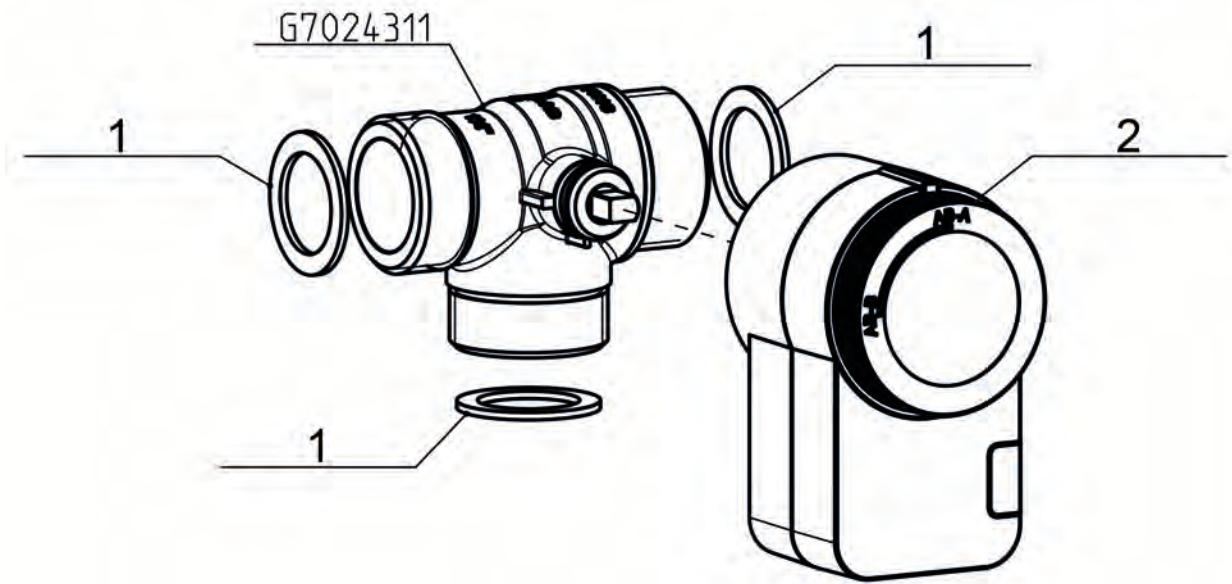
## 6 Dotazione [esperto]

### NOTA

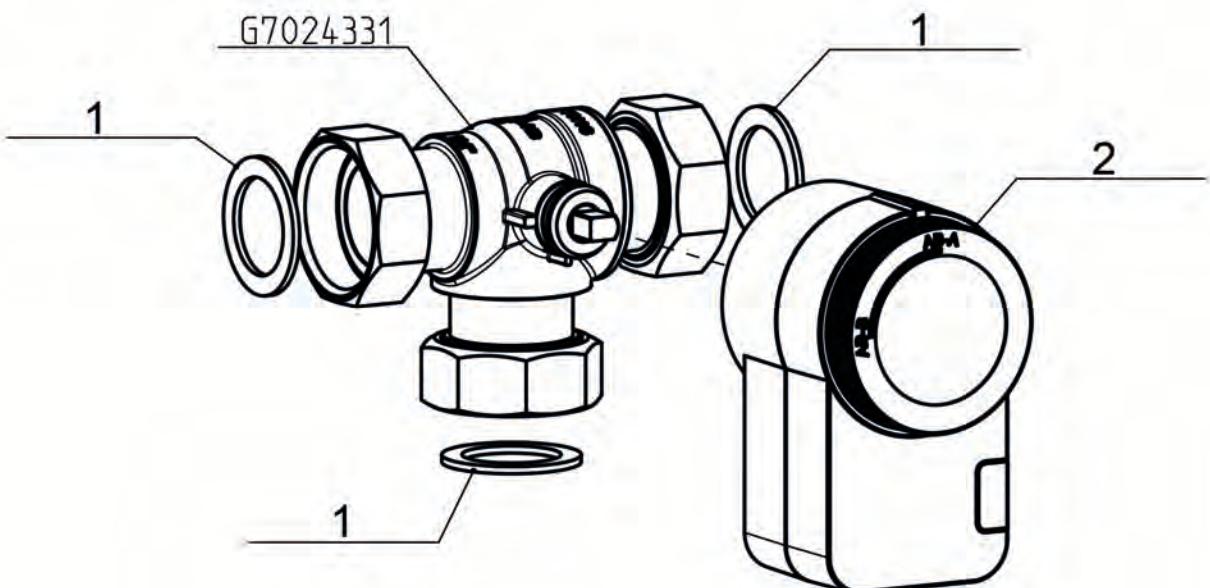
#### Numero di serie

Reclami e richieste/ordini di ricambi vengono elaborati esclusivamente se riportano l'indicazione del numero di serie! Il numero di serie si trova sul servomotore.

#### 6.1 Ricambi valvola di commutazione con filettatura maschio (cod. art. 5675431)



#### 6.2 Ricambi valvola di commutazione con dado per raccordo (cod. art. 5675432)

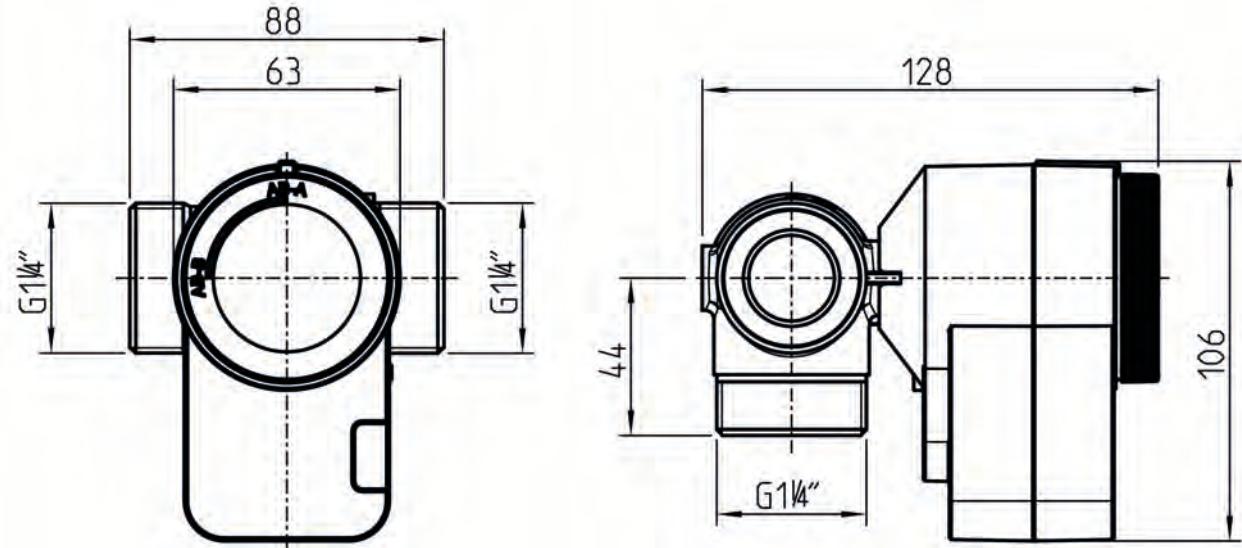
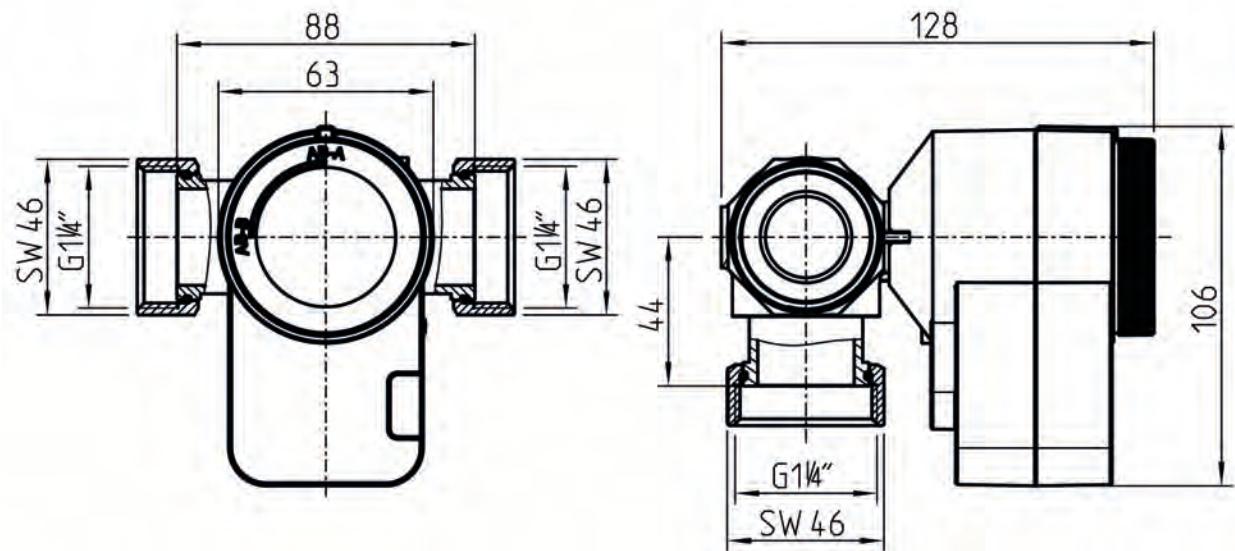


## 7 Dati tecnici

Pos.	Pezzo di ricambio	Cod. art.
1	Guarnizione 38.0 x 27.0 x 2.0, $\frac{3}{4}$ ", per raccordo 1 $\frac{1}{4}$	N00174
2	Servomotore PS5-230-2P; 230 V, 5 Nm, 13 s/90°; montaggio a scatto, regolazione a 2 punti	N00599
senza pos.	Cavo di alimentazione sestuplo; 3,07 m; Molex MicroFit female; 3x 0,5 mm <sup>2</sup> ; UL2517, capicorda terminali	N00635

## 7 Dati tecnici

Valvola di commutazione DN 25	
<b>Dimensioni</b>	
Lunghezza di ingombro (A-B)	88 mm
Larghezza	88 mm
Altezza	106 mm
Profondità	127 mm
Peso	1,1 kg
<b>Dati tecnici</b>	
Coppia	5 Nm
Velocità di rotazione	13 s
Angolo di rotazione	90°
Tensione nominale	230 V ~, 50 Hz
Segnale di controllo	a 2 punti
Grado di protezione	IP 42
Classe di protezione	II secondo EN60730-1 (servomotori con alimentazione da 230 V ~)
Temperatura del fluido, continua	0 °C – 95 °C
Temperatura del fluido, temporanea	0 °C – 110 °C
Temperatura ambiente, continua	0 °C – 70 °C
Temperatura di stoccaggio	-20 °C – 75 °C
<b>Materiali</b>	
Alloggiamento	PC ABS, termoplastica

**7.1 Disegno quotato valvola di commutazione con filettatura maschio (cod. art. 5675431)**

**7.2 Disegno quotato valvola di commutazione con dado per raccordo (cod. art. 5675432)**


## 8 Smaltimento

<b>NOTA</b>	
	<p>Gli apparecchi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.</p> <p>Per il ritiro dei rifiuti di apparecchi elettrici sono disponibili nella sua zona punti di raccolta gratuiti, nonché altri punti di accettazione per il riutilizzo dei dispositivi. Gli indirizzi si possono ottenere in comune.</p> <p>Se l'apparecchio elettrico o elettronico dovesse contenere dati personali, l'utente è responsabile della sua eliminazione, prima della sua restituzione.</p> <p>Prima dello smaltimento devono essere rimosse pile e batterie. A seconda della configurazione del prodotto (con accessori opzionali) anche i singoli componenti possono contenere pile e batterie. Si prega di considerare i simboli di smaltimento riportati sui componenti.</p>

<b>NOTA</b>	
	<p><b>Smaltimento di materiale di trasporto e imballaggio</b></p> <p>I materiali d'imballo sono riciclabili e possono essere di nuovo impiegati nel normale ciclo di produzione di materie prime.</p>

**9 Appunti**



Cod. art. 99567543x-mub-it

Traduzione delle istruzioni originali

Con riserva di modifiche tecniche.

Printed in Germany – Copyright by PAW GmbH & Co. KG

PAW GmbH & Co. KG

Böcklerstraße 11

31789 Hameln, Germania

[www.paw.eu](http://www.paw.eu)

Tel: +49-5151-9856-0

Fax: +49-5151-9856-98